

OZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

İLE

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ARASINDA

TELİF HAKLARININ VE BENZER HAKLARIN KORUNMASINA İLİŞKİN ANLAŞMA

Bundan böyle Akit Taraflar olarak anılacak olan Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti,

kültürel değerlerin değişimi ve telif hakları ile benzer hakların korunması alanında işbirliğinin daha da geliştirilmesi arzusunun hareketle,

aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

MADDE 1

Her bir Akit Taraf, diğer Akit Tarafın vatandaşlarınca yaratılan bilim, edebiyat ve sanat eserlerinin kendi topraklarında, eser sahibi ya da haleflerinin de rızasıyla, yayımlanmasına ve her tür araçla yayınlanmasına yardımcı olur.

Madde 2

Her bir Akit Taraf, diğer Akit Tarafın vatandaşları ile haleflerine ait bilim, edebiyat ve sanat eserlerinin telif ve benzer haklarını tanır.

Her bir Akit Taraf, mevzuatı ile kendi vatandaşları için öngörmüş olduğu korumayı, kendi topraklarında diğer Akit Tarafın vatandaşları için de sağlamayı taahhüt eder.

Madde 3

Telif haklarının ve benzer hakların doğuşu, içeriği ve sona erişi bu hakların ülkesi sınırları içinde kullanıldığı veya ihlal edildiği Akit Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak belirlenir.

Eser sahibinin adı ve eserin dokunulmazlığı herhangi bir süre ile sınırlanmaksızın korunur.

Madde 4

İşbu Anlaşmanın pratikte uygulanmasını Akit Tarafların telif ve benzer haklarının korunması ile görevlendirilen kuruluşları yürütür. Bu kuruluşlar aralarında, işbu Anlaşma uyarınca korunan eserlerin kullanım haklarının verilmesi, eser sahiplerine telif ve benzer haklarının korunmasında yardım edilmesi, telif haklarının ödenmesine ilişkin karşılıklı hesapların düzeni ve sistemi ile ilgili Anlaşmaları imzalarlar.

./..

Madde 5

işbu Anlaşma, yürürlüğe girdikten sonra koruma süreleri sona ermeyen ve 2. maddede gösterilen eserlere ait hakların kullanımını kapsar.

Madde 6

Akit Taraflar bu Anlaşma'nın pratikte uygulanması bakımından önem taşıyan ülkelerindeki yasalar ve diğer yönetmelikler hakkında birbirlerine bilgi vereceklerdir.

Madde 7

Bu Anlaşma çerçevesindeki bütün ödemeler serbest konvertibl dövizlerle ve her bir Akit tarafın ülkesinde yürürlükte olan ulusal mevzuata uygun olarak yapılır. Ancak, ilgili hak sahibinin talebi üzerine, ödemeler ödemedede bulunacak Akit Taraf'ın ulusal parası cinsinden yapılabilir.

Madde 8

Akit Tarafların birbirlerine gönderecekleri belgeler çalışma dili olan İngilizce diliyle hazırlanacaktır.

Madde 9

işbu Anlaşma, Akit Tarafların imzaladıkları diğer uluslararası anlaşmalardan doğan hak ve vecibelerine halel getirmez.

Madde 10

Akit Taraflar arasında yazılı mutabakat sağlanması halinde, işbu Anlaşma'da değişiklik veya ekleme yapılabilir.

Madde 11

işbu Anlaşma, imza tarihinden itibaren yürürlüğe girer ve 5 yıl geçerli kalır.

Anlaşmanın geçerlilik süresinin bitiminden altı ay önce Akit Taraflardan biri yazılı olarak diğerine feshi ihbarda bulunmadıkça kendiliğinden beşer yıllık süreler için yenilenmiş olacaktır.

İşbu Anlaşma 13 Nisan 1998 tarihinde, Taşkent'te Özbekçe, Türkçe ve İngilizce dillerinde, ikişer nüsha halinde ve her metni aynı derecede geçerli olmak üzere düzenlenmiştir. Yorum farklılığı halinde İngilizce metin geçerli sayılacaktır.

ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

11. X. X. X.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

İ. İ.